



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/629
22 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 77 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МОЛОДЕЖИ: УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ, МИР

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карл БОРХАРД (Федеративная Республика Германии)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея приняла решение включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Международный год молодежи: участие, развитие, мир: доклад Генерального секретаря" и передать этот пункт Третьему комитету.

2. Комитет проводил рассмотрение данного пункта совместно с пунктами 81, 82, 83 и 89 на своем 14-23-м, 25-м, 26-м, 29-м и 42-м заседаниях в период с 18 по 28 октября, а также 1 и 15 ноября 1982 года. Информация о ходе обсуждения, проведенного Комитетом, содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/37/SR.14-23, 25, 26, 29 и 42).

3. На рассмотрении Комитета находились следующие документы:

а) Международный год молодежи: участие, развитие, мир: доклад Генерального секретаря (A/37/237);

б) Международный год молодежи: участие, развитие, мир: доклад Генерального секретаря, препровождающий доклад Консультативного комитета по Международному году молодежи (A/37/348 и Add.1 и 2);

с) Письмо Постоянного представителя Демократической Кампучии при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1982 года на имя Генерального секретаря (A/37/551).

4. На 14-м и 15-м заседаниях 18 и 19 октября Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, заместитель Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам и помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам сделали вступительные заявления.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/37/L.16

5. На 29-м заседании 1 ноября представитель Румынии представил проект резолюции (A/C.3/37/L.16), озаглавленный "Международный год молодежи: участие, развитие, мир", авторами которого являлись: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Йемен, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Летосо, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Перу, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леона, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка, а также Ботсвана, Верхняя Вольта, Габон, Гамбия, Катар, Мавритания, Мали, Объединенные Арабские Эмираты и Экваториальная Гвинея, к которым впоследствии присоединились Бурунди, Кения и Нигер.

6. Заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях проекта резолюции было распространено среди членов Комитета в документе A/C.3/37/L.25.

7. На 42-м заседании 15 ноября на рассмотрении Комитета находилось пересмотренное заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (A/C.3/37/L.25/Rev.1).

8. На этом же заседании представитель Соединенных Штатов Америки внес поправку (A/C.3/37/L.39), а затем изменение к ней. Поправка с внесенными в нее устными изменениями предусматривала включение нового пункта постановляющей части следующего содержания:

"II. уполномочивает Генерального секретаря осуществлять мероприятия, одобренные в настоящей резолюции, таким образом, чтобы они могли финансироваться без превышения уровня ресурсов, утвержденного на 1982 год в бюджете по программам на 1982-1983 годы".

9. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки, принимая во внимание предложение Австралии, внес дальнейшие изменения в свою поправку, включив слова "в текущем бюджетном периоде" после слов "без превышения" и опустив слова "на 1982 год".

/...

10. Также на этом заседании Комитет провел голосование проекта резолюции и поправки к нему:

а) поправка A/C.3/37/L.39, с внесенными в нее устными изменениями, была отклонена в результате заносимого в отчет о заседании голосования 75 голосами против 22 при 26 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Германия, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Израиль, Италия, Канада, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия и Япония.

Голосовали против: Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Перу, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри Ланка, Эквадор и Эфиопия.

Воздержались: Багамские Острова, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Вьетнам, Гайана, Дания, Джибути, Ирландия, Исландия, Испания, Малави, Мексика, Непал, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Сомали, Того, Фиджи, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Швеция и Ямайка.

/...

в) Проект резолюции A/C.3/37/L.16 был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 133 голосами против 1 (см. пункт I7, проект резолюции I). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка и Япония.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

/...

В. Проекты резолюций А/С.3/37/L.20 и Rev.1

II. На своем 29-м заседании 1 ноября представитель Чехословакии внес на рассмотрение проект резолюции (А/С.3/37/L.20), озаглавленный "Усилия и меры по обеспечению осуществления и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд", авторами которой являлись: Алжир, Ангола, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венесуэла, Демократический Йемен, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Монголия, Никарагуа, Сирийская Арабская Республика, Чехословакия и Эфиопия, а также Афганистан, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Зимбабве и Мозамбик; проект резолюции гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/29 от 13 ноября 1981 года, в которой она, в частности, признала необходимость развития усилий и принятия соответствующих мер по обеспечению осуществления и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд,

ссылаясь также на свою резолюцию 34/151 от 17 декабря 1979 года, в которой она постановила провозгласить 1985 год Международным годом молодежи: участие, развитие, мир,

будучи убеждена в необходимости обеспечения полного использования молодежью прав, предусмотренных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах, с уделением особого внимания праву на образование и на труд,

признавая тот факт, что безработица среди молодежи ограничивает ее возможности участия в процессе развития,

выражая свою серьезную заинтересованность в успехе предстоящего Международного года молодежи, который, в частности, должен будет способствовать расширению участия молодежи в социальной и экономической жизни своих стран,

1. призывает все государства, все правительственные и неправительственные организации и заинтересованные органы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения уделять постоянное внимание осуществлению резолюции 36/29, касающейся усилий и мер по обеспечению осуществления и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд;

/...

2. просит Консультативный комитет по Международному году молодежи в полной мере уделять внимание резолюции 36/29 при подготовке и в ходе Международного года молодежи, в частности при разработке своих рекомендаций в отношении проведения Года".

I2. На 42-м заседании 15 ноября на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции (A/C.3/37/L.20/Rev.1), авторами которого являлись: Алжир, Ангола, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венесуэла, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Зимбабве, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Мозамбик, Монголия, Никарагуа, Сирийская Арабская Республика, Чехословакия и Эфиопия, к которым впоследствии присоединились Бенин и Гвинея.

I3. На том же заседании представитель Швеции в устной форме предложил поправку к пункту 1 постановляющей части, которая предусматривала замену слов "и мер по обеспечению осуществления и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд, и всех соответствующих международных документов в области прав человека" словами "направленных на осуществление и использование молодежью прав человека, в особенности права на образование и профессиональную подготовку и на труд, с целью решения проблемы безработицы среди молодежи".

I4. Представитель Чехословакии от имени авторов принял поправку, предложенную Швецией, и внес соответствующие изменения в проект резолюции.

I5. На этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.3/37/L.20/Rev.1) с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт I7, проект резолюции II).

I6. На том же заседании Комитет также обратился с просьбой к Генеральному секретарю направить Комитету по информации для рассмотрения на его первой очередной сессии 1983 года доклад, содержащийся в документе A/37/348/Add.2, рассмотрение которого Комитету провести не удалось из-за недостатка времени.

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

17. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международный год молодежи: участие, развитие, мир

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 34/151 от 17 декабря 1979 года и 35/126 от 11 декабря 1980 года, в которых она постановила провозгласить и провести 1985 год в качестве Международного года молодежи: участие, развитие, мир,

ссылаясь также на свою резолюцию 36/28 от 13 ноября 1981 года, в которой она одобрила конкретную Программу мер и мероприятия, которую надлежит осуществить в течение Международного года молодежи и в предшествующий период 1/,

ссылаясь также на свое решение 35/318 от 11 декабря 1980 года о назначении членов Консультативного комитета по Международному году молодежи;

1/ A/36/215, приложение, раздел IV, решение 1 (I).

признавая крайне важную роль непосредственного участия молодежи в построении будущего человечества и ценный вклад, который молодежь может внести в осуществление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости,

считая необходимым распространять среди молодежи идеалы мира, уважения прав человека и основных свобод, человеческой солидарности и приверженности целям прогресса и развития,

будучи убеждена в настоятельной необходимости направления энергии, энтузиазма и творческих возможностей молодежи на выполнение задач формирования наций, на борьбу за самоопределение и национальную независимость в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и против иностранного господства и оккупации, за экономический, социальный и культурный прогресс народов, осуществление нового международного экономического порядка, сохранение международного мира и содействие международному сотрудничеству и пониманию,

вновь подчеркивая, что Организации Объединенных Наций следует уделять больше внимания роли молодежи в современном мире и ее требованиям в отношении будущего мира,

напоминая об актуальности оценки потребностей и чаяний молодежи и подтверждая важность текущей и планируемой деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на расширение возможностей молодежи и ее активного участия в национальной деятельности в целях развития,

считая крайне желательным объединить усилия всех государств при осуществлении конкретных программ, касающихся молодежи, и улучшить деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в отношении молодежи, включая молодежные обмены в области культуры, спорта и в других областях,

признавая ценный вклад, который Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры вносит в развитие международного сотрудничества в вопросах, связанных с молодежью,

подтверждая необходимость улучшения координации усилий при рассмотрении конкретных проблем, стоящих перед молодежью, и при изучении методов решения этих проблем специализированными учреждениями и различными органами Организации Объединенных Наций,

будучи уверена, что подготовка и проведение в 1985 году Международного года молодежи под девизом "Участие, развитие, мир" создадут благоприятные и широкие возможности для привлечения внимания к положению, конкретным нуждам и чаяниям молодежи, для расширения сотрудничества на всех уровнях в решении проблем молодежи, для осуществления программ согласованных действий в интересах молодежи и для вовлечения молодых людей в изучение и решение важных национальных, региональных и международных проблем,

/...

будучи убеждена в том, что Международный год молодежи послужит мобилизации усилий на местном, национальном, региональном и международном уровнях с целью способствовать созданию наилучших условий для молодежи в области образования, получения профессии и условий жизни, обеспечить ее активное участие во всестороннем развитии общества и содействовать разработке новой национальной и местной политики и программ в соответствии с опытом, условиями и первоочередными задачами каждой страны,

признавая, что подготовка и проведение Международного года молодежи будут способствовать подтверждению целей нового международного экономического порядка и осуществлению Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/,

ссылаясь также в этой связи на свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года по вопросу о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,

учитывая, что для обеспечения успеха и максимального воздействия и практической эффективности Международного года молодежи потребуются надлежащая подготовка и широкая поддержка со стороны правительств, всех специализированных учреждений, международных межправительственных и неправительственных организаций и общественности,

отмечая с глубоким удовлетворением интерес, проявленный государствами-членами, различными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также молодежными организациями, к осуществлению конкретной Программы мер и мероприятий, которую надлежит осуществить в течение Международного года молодежи и в предшествующий период 3/,

принимая к сведению доклад Консультативного комитета по Международному году молодежи о работе его второй сессии, состоявшейся в Вене 14-23 июня 1982 года 4/, а также доклад Генерального секретаря 5/,

2/ резолюция 35/56, приложение.

3/ A/36/215, приложение, раздел IV, решение 1 (I).

4/ A/37/348, приложение.

5/ A/37/237.

1. одобряет рекомендации, вынесенные Консультативным комитетом по Международному году молодежи, в отношении дальнейшего осуществления конкретной Программы мер и мероприятий, которую надлежит осуществить в течение Международного года молодежи и в предшествующий период 6/;

2. просит Генерального секретаря передать рекомендации Консультативного комитета всем государствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и региональным комиссиям, а также заинтересованным международным межправительственным и неправительственным организациям с целью их скорейшего осуществления;

3. предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, создать национальные координационные комитеты или выработать другие формы координации для проведения Международного года молодежи;

4. просит Генерального секретаря принять все необходимые организационные меры для обеспечения успешного проведения региональных совещаний, посвященных Международному году молодежи;

5. вновь подчеркивает значение активного и непосредственного участия молодежных организаций в деятельности, организуемой на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях подготовки и проведения Международного года молодежи;

6. просит Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры для обеспечения должной координации осуществления конкретной Программы мер и мероприятий и последующих мероприятий, включая предоставление информации, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. просит также Генерального секретаря созвать третью сессию Консультативного комитета в первой половине 1984 года, оказать ей всю необходимую помощь и представить ей доклад о ходе осуществления конкретной Программы мер и мероприятий и рекомендаций, принятых Консультативным комитетом на его второй сессии;

8. просит Генерального секретаря по-прежнему принимать конкретные меры с использованием всех средств связи, имеющихся в его распоряжении, для предания широкой гласности деятельности системы Организации Объединенных Наций в отношении молодежи и для более широкого распространения информации о молодежи;

9. приветствует добровольные взносы, сделанные к настоящему времени на проведение Международного года молодежи, выражает свою признательность всем, кто сделал взносы, и вновь призывает все государства, международные правительственные и неправительственные организации и общественность своевременно вносить щедрые добровольные взносы в дополнение к средствам, выделяемым из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на покрытие расходов по конкретной Программе мер и мероприятий, и просит Генерального секретаря принять все соответствующие меры для получения таких добровольных взносов;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Международный год молодежи: участие, развитие, мир", и уделить ему первоочередное внимание.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Усилия и меры по обеспечению осуществления и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/29 от 13 ноября 1981 года, в которой она, в частности, признала необходимость развития усилий и принятия соответствующих мер по обеспечению осуществления и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд,

ссылаясь также на свою резолюцию 34/151 от 17 декабря 1979 года, в которой она постановила провозгласить 1985 год Международным годом молодежи: участие, развитие, мир,

будучи убеждена в необходимости обеспечения полного использования молодежью прав, предусмотренных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах, с уделением особого внимания праву на образование и на труд,

признавая тот факт, что недостаточное образование и безработица среди молодежи ограничивают ее возможности участия в процессе развития, и в этой связи подчеркивая важность среднего и высшего образования, а также доступа молодежи к соответствующим программам профессионально-технической ориентации и подготовки,

выражая свою серьезную заинтересованность в успехе предстоящего Международного года молодежи, который, в частности, должен будет способствовать расширению участия молодежи в социальной и экономической жизни своих стран,

1. призывает все государства, все правительственные и неправительственные организации и заинтересованные органы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения уделять постоянное внимание осуществлению резолюции 36/29, касающейся усилий, направленных на осуществление и использование молодежью прав человека, в особенности права на образование и профессиональную подготовку, и на труд, с целью решения проблемы безработицы среди молодежи;

2. просит Консультативный комитет по Международному году молодежи в полной мере уделять внимание резолюции 36/29 и всем соответствующим международным документам в области прав человека при подготовке и в ходе Международного года молодежи, в частности при разработке своих рекомендаций в отношении проведения Года.
